

ツール・ド・おきなわ2008/Tour de Okinawa 2008

テクニカルガイド/Technical Guide



本大会は、ツール・ド・おきなわ協会(沖縄県名護市宇字茂佐 1399-2)が主催し、国際自転車競技連合(UCI)の規則及び本大会特別規則によって実施される。平成20年11月8日(土)、9日(日)の2日間、合計距離251キロメートルで行われる。

The Tour de Okinawa 2008 is organized by Tour de Okinawa Association and 1399-2 Umusa Nago-city Okinawa 905-0006 JAPAN under the regulations of the International Cycling Union and special regulations. It is to be held on November 8th, 9th, 2008, with total distance 251Kilometers.

11月8日(土)

第1ステージ:名護・まちなか周回レース スタート予定10:30
距離:1.7キロ×30周 合計距離51キロ

November 8th (Sat) 2008

1st Stage: Criterium (Nago Downtown around course) Start: 10:30-12:00
Distance: 1.7km × 30 Laps Total Distance 51 km

11月9日(日)

第2ステージ:チャンピオンレース200キロ

距離:200キロ 名護市民会館前スタート→本部半島→大宜味→与那→安田→奥→辺戸岬→宜名真→与那→安波→高江→有銘→源河→羽地→名護市民会館前ゴール

November 9th (Sun) 2008

Second Stage: Elite Champion Race 200km

Distance: 200km

Nago Civic Center Start-Motobu-Ogimi-Yona-Ada-Oku-Hedo Cape-Ginama-Yona-Aha-Takae-Arime-Genka-Haneji-Nago Civic Center Goal

ペナルティ及びアンチドーピングについては、UCI規則のみが適用される。日本におけるアンチドーピングに関しての法律は存在しない。

Only the UCI scale of penalties and anti-doping test will apply. In addition, anti-doping legislation does not exist in JAPAN.

1. 大会のクラス及び参加者のカテゴリー／The class of event and categories of participants

- ・本大会は、アジアツアーのエリート男子(クラス2.2)とし、UCI規則により、下記のポイントが付与される。最終順位に対して40-30-16-12-10-8-6および3ポイントが与えられる。
- 各ステージの順位に対して8-5-2
- ステージ終了毎のレースリーダーに対して4ポイント付与する。

The event is registered as a Elite men class 2.2 event Asia tour. In conformity with the UCI rules, points are awarded from the general classification as follows:

40-30-16-12-10-8-6 and 3 points.

Points for stage finish order are: 8-5-2 points

The race leader at each stage finish gains 4 points.

2. 1チームあたりの競技者数／The number of riders per team

- ・1チーム4から5名の編成とする。
- Each team consists of 4-5 riders

3. 主な日程と場所/Schedule

2008年11月7日(金)/ 7 November (FRI)		
16:00-16:45	ライセンスコントロール等 License Control and Distribution of riders numbers.	名護市民会館 小ホール Nago civic Center 2F Small Hall
17:00-17:45	監督会議 Managers Meeting	名護市民会館 第1・2研修室 Nago Civic Center 2F 1 st 2 nd meeting room
18:00-	チームカー引渡し Deliver team car	名護市民会館前 Nago civic Center
2008年11月8日(土)/ 8 November (SAT) 1 st Stage(Criterium)		
9:45-10:15	署名 Sign on	がじゅまる駐車場 Gajumaru Parking Lot (downtown Nago city)
10:00-10:15	公式練習	Official Training
10:20	招集 Assembly	がじゅまる駐車場 Gajumaru Parking Lot (downtown Nago city)
10:30-12:00	第1ステージ名護・まちなか周回レース(クリテリウム) Criterium	Downtown Nago
12:00-12:15	表彰式 Award Ceremony	Nago Intersction (Near Start/finish line)
16:00-16:30	開会式 Opening Ceremony	In front of Pinpun Gajumaru
2008年11月9日(日)/ 9 November (SUN) 2 nd Stage(200K Champion Road Race)		
06:00-06:30	署名 Sign on	名護市民会館前サインボード at sign board in front of Nago Civic Center
06:40	招集 Assembly	名護市民会館前 In front of Nago Civic Center
06:50	第2ステージ男子チャンピオンレース200kmスタート Men's Champion race 200km start	名護市民会館前 In front of Nago Civic Center
12:45	競技終了 Race Finishing	名護市民会館前 In front of Nago Civic Center
15:30-	表彰式 Award Ceremony	名護市民会館中庭 Nago Civic Center Courtyard
15:30-	閉会式 Closing Ceremony	名護市民会館中庭 Nago Civic Center Courtyard

4. 表彰式手順/Award ceremony

第1ステージ/First stage 11月8日 12:00～ November 8th 12:00-

- ・ 下記のもの公式式典に出席しなければならない。
- ・ 第1ステージフィニッシュ順位における上位3位。
- ・ 個人総合時間賞、個人総合スプリント賞、Under23の個人総合時間賞の各首位者。

The following must attend the official ceremony: the first 3 of the event and the winner of the each sprint prize and the each hilltop prize.

At the all finished first stage 1st, 2nd, 3rd.

- ・ 各賞首位の選手にはリーダージャージを授与する。

Winner will receive champion jersey and a certificate, and medal.

- ・ ステージ順位1位から3位までに入賞した者には、賞状、メダル、副賞を授与する。

From 2nd and 3rd riders will receive a certificate, a medal and special present.

第2ステージ/Second stage 11月9日

- ・ 第2ステージフィニッシュ後、直ちに上位3名に対して、花束を贈呈し観客に紹介する。

After finish the second race, immediately, top three riders will be presented a bouquet and introduced to spectator.

総合表彰式 Award ceremony 11月9日 15:30～ November 9th 15:30-

- ・ 下記のもの公式式典に出席しなければならない。
- ・ 第2ステージフィニッシュ順位における上位3位、
- ・ 個人総合時間賞、個人総合スプリント賞、山岳賞、Under23の個人総合時間賞の各首位者。

The following must attend the official ceremony: the first 3 of the event and the winner of the each sprint prize and the each hilltop prize.

- ・ 各賞首位の選手にはリーダージャージを授与する。

Winner will receive champion jersey and a certificate, and medal.

5. 各賞の順位付け基準と必要な場合の二次的な順位基準 / Rules of classification and others

(1) 個人総合首位 / The individual general classification

個人総合時間賞は、UCI規則2.6.014から2.6.015により下記の通り決定される。

タイム・キーパー・コミセールが記録したタイムを、ボーナスとペナルティを加減して総合時間順位に算入する。ボーナスは個人総合順位にのみ算入する。

2.6.014 The times as recorded by the timekeeper-commissaires shall be entered in the general time classifications. Bonuses are only taken into consideration for the individual general classification.

複数の競技者が、個人総合時間順位において同タイムとなった場合、個人タイム・トライアル（プロローグを含む）において記録した時間の小数部分を総合時間に加えて順位を決定する。

2.6.015 Where two or more riders make the same time in the general individual time placings, the fractions of a second registered during individual time trials (including the prologue) shall be added back into the total time to decide the order.

それでも同タイムとなる場合あるいは個人タイム・トライアルのステージがない場合は、各ステージにおける順位数を合計して比較し、最終的には、最後のステージにおける順位により決定する。

If the result is still tied or if there are no individual time trial stages the placings obtained in each stage shall be added and, as a last resort, the place obtained in the last stage ridden shall be taken into consideration.

個人総合首位者は黄色のジャージを着用する。

The general classification leader will wear the Yellow jersey.

(2) ポイント順位 / Points Classification

ポイント順位は、各2ステージおよび中間スプリントで与えられるポイントを合算して競われる。
第1ステージ

スプリント 1 sprint1	10 周回完了時点 at 10 th round finish	17. 0km
スプリント 2 sprint2	20 周回完了時点 at 20 th round finished	34. 0km

第2ステージ

スプリント 1 sprint1	大宜味村役場前 Ogimi Village	58. 9km
スプリント 2 sprint2	国頭村奥共同売店前 Oku Public Store	101. 5km

第1, 第2ステージの中間スプリント

5, 3 および1ポイントを上位3着に与える

すべてのステージのフィニッシュ

第1, 第2,ステージ

25, 20, 16, 14, 12, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2 および1 ポイントを上位15 着に与える

この順位の首位者は青色のジャージを着用する.

UCI 規則第2.6.017条に従い、個人総合ポイント順位において同点の場合、下記の基準を順位差ができるまで適用する：

1. ステージの勝利数
2. 中間スプリントの勝利数
3. 個人総合時間最終順位.

A point classification is drawn up by totalling the points awarded at the finish of each of 2 stages, and in the intermediate sprints.

At the intermediate sprints of 1st and 2nd stages :

5, 3 and 1 points to the first 3 riders classified.

At the finish both stages:

25, 20, 16, 14, 12, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2 and 1 points to the first 15 riders classified.

The leader of the classification will wear a BLUE jersey.

In accordance with article 2.6.017 of the UCI regulations, in the event of a tie in the individual general classification of the points competition, the following criteria shall be applied until the tie is broken:

1. Number of stage wins
2. Number of wins in the intermediate sprints
3. Final individual general classification by time.

(3) 山岳賞順位 / Mountains / Climbers' classification

山岳賞順位は、この順位のための2箇所を対象登坂で競われる。

各カテゴリにおいて、下記のポイントが配分される：

第1カテゴリの登坂: 照首山 (1回目、2回目)

- 1 着: 5 ポイント
- 2 着: 3 ポイント
- 3 着: 1 ポイント

個人総合山岳賞は全対象登坂の得点を合計して作成される。この順位の首位者は赤色のジャージを着用する。

UCI 規則第2.6.017条に従い、個人総合山岳賞順位において同点の場合、下記の基準を順位差ができるまで適用する。:

1. 最高カテゴリの登坂における1位数
2. 次位カテゴリの登坂における1位数, 以下同様
3. 個人総合時間最終順位.

Top of Terukubi-yama(1st.and 2nd.)Climbers' classification is to be contested over the 2 counting climbs for this classification.

The following points are allocated for each category:

- 1st category climbs: Terukubi-yama
- to the 1st: 5 points
 - to the 2nd: 3 points
 - to the 3rd: 1 points

A general classification will be drawn up by totalling the points scored on all of the climbs counting for the Mountains/Climbers' classification. The leader of the classification will wear a RED jersey.

In accordance with article 2.6.017 of the UCI regulations, in the event of a tie in the individual general classification of the Mountains/Climbers' competition, the following criteria shall be applied until the tie is broken:

1. Number of first places in the highest category climbs
2. Number of first places on climbs in the next highest category and so on
3. Final individual general classification by time.

(4) チーム順位 / Team Classification

UCI 規則第2.6.016 条に従い、日毎チーム順位は各チーム上位3人の個人時間合計を基に計算する。同タイムの場合、そのステージにおいて各チーム上位3人が獲得した順位数合計により区分けする。それでも同位の場合、そのステージにおけるチーム内最上位の競技者の順位により区分けする。

チーム総合順位は、各ステージにおける各チーム上位3人の個人時間合計を基に計算する。同順位の場合、下記の基準を順位差ができるまで適用する：

1. 日毎チーム順位における1位数
2. 日毎チーム順位における2位数

以下同様

なお順位に差ができない場合、個人総合順位において各チーム内最上位者の順位により区分けする。人数が3人より少なくなったチームは、チーム総合順位から除外される。

In accordance with in article 2.6.016 of the UCI regulations, the team classification for the day shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team. In the event of a tie, the teams are separated by the sum of the places acquired by their three best-placed riders on the stage. In the event that the position is still tied, the teams are separated by the placing of their best-placed rider for the stage.

The team general classification shall be calculated on the basis of the sum of the three best individual times from each team in each stage ridden. In the event of a tie, the following criteria shall be applied in order until the teams are separated:

1. Number of first places in the daily team classifications
2. Number of second places in the daily team classifications

In the event that the position is still tied, the placing of their best-placed rider in the individual general classification separates the teams.

Any team reduced to fewer than three riders shall be eliminated from the team general classification.

(5) アンダー23 の総合時間順位 / Under-23 classification

アンダー23個人総合時間順位は、1986年1月1日以降に生まれた競技者に制限される。

アンダー23個人総合首位者は、白色ジャージを着用する。

Under-23 classification is restricted to riders born on or after 1 January 1986.

The Under-23 rider who leads in individual general classification will wear the white jersey

(6) タイム・ボーナス / Time bonuses

タイム・ボーナス (UCI規則2.6.019に従い、個人総合順位のみに適用される) は、下記のステージに与えられる:

第1, 第2ステージ

ボーナスは、中間スプリントとステージのフィニッシュで与えられる。タイム・ボーナスは下記のように与えられる:

1) 各中間スプリントにおいて、3-2-1秒を上位3競技者に与える。

2) 第1, 第2ステージのフィニッシュにおいて、10-6-4 秒を上位3競技者に与える。

Time bonuses (applied only to the individual general classification as article 2.6.019) are awarded for the following stages:

1st and 2nd stages:

They are awarded for intermediate sprints and the stage finish. The time bonuses awarded are as follows:

1) For each intermediate sprint, 3", 2" and 1" are awarded, respectively, to the 3 first riders classified.

2) At the finishes of both stages, 10", 6" and 4" are awarded, respectively, to the first 3 riders classified.

11. 頂上におけるフィニッシュ / Summit finishes

UCI規則第2.6.029条の適用について、下記ステージのフィニッシュについて短述する:

2008年は、登坂フィニッシュのステージはない。

For the purposes of the application of article 2.6.029 of the UCI regulations, some stage finishes are remarked as below

There are no hill-climb stages in this race (art. 2.6.029).

12. 賞および特別賞 / Prize list and special primes

2008 UCI 財務規則に従い賞を用意する。また閉会式において地元賞を贈る。なお、アンチドーピング検査で陽性となり、競技から除外された競技者に対しては、同検査の行われたステージ以降の賞を授与しない。

Prizes will be presented according to the UCI Financial Obligations 2008 (on the attached sheet). The local prize will also be presented during the Closing Ceremony. For riders who are confirmed positive to anti-doping inspections and excluded from the competition, prizes for stages after the one where the positive inspection was conducted will not be presented.

13. 特別賞

市町村長賞 / Special prize

・各特別賞地点を1位で通過した競技者には、各市町村長より特別賞として賞状及び副賞を授与する。

Riders who pass first at sprint lines, which are set at 6 spots on the race course, will receive a special non-monetary prize at the awards ceremony.

・特別賞地点(横断幕と白線で表示。また1km手前には看板表示あり。)

Special prize points are indicated by a banner and white line. A sign board is placed 1 km ahead of the line.

本部町長賞 Motobu Town	本部町中央公民館前 Motobu Public Hall	15. 9km 地点
今帰仁村長 Nakijin Village	今帰仁村天底 Nakijin Amesoko	33. 8km //
名護市長賞 Nago City	名護市源河入口(1回目) Genka Entrance	47. 6km //
大宜味村長賞 Ogimi Village	大宜味村役場前 Ogimi Village	58. 9km //
国頭村長賞 Kunigami Village	国頭村奥共同売店前 Oku Public Store	101. 5km //
東村長賞 Higashi Village	東村平良総合グラウンド前 Taira Ground	169. 3km //

14. アンチドーピング検査 / Anti-doping tests

アンチドーピング検査は、フィニッシュ地点に設けた施設において行う。日本において2008年に適用されるアンチドーピングの法律はない。

The anti-doping tests will take place at the facilities installed near the finishing points. In Japan, there is no local anti-doping legislation.

15. 大会特別規則 / Special regulations

(1) ライセンスチェックとゼッケン・ナンバー等配布の時刻と場所 / The place and time of the licence control and distribution of riders' numbers

・ライセンスコントロールは、11月7日 16:00~16:45に、名護市民会館2Fの小ホールで行う。

License control is at Nago Civic Center 2F (Small Hall) on November 7 at 16:00-16:45.

(2) チーム監督会議 / Team Manager's meeting

・チーム監督会議は、11月7日 17:00~17:45に、名護市民会館2F第1・2研修室で行う。

Team manager's meeting at Nago Civic Center 2F (1st-2nd meeting room) on November 7 at 17:00-17:45

(3) 召集 / Assembly.

・第1ステージ:

がじゅまる駐車場に集合し、指示に従いスタートラインに移動する。

がじゅまる駐車場に設置されたサインボードに本人が直接署名し出走意思を表明する。

Riders must be assembled at Gajumaru Parking Lot and move to start line with following the organizer's instructions

Riders must sign their names at the sign board which is set at Gajumaru Parking Lot.

第2ステージ:

名護市民会館前に集合し、指示に従いスタートラインに移動する。

Riders must be assembled in front of the Nago Civic Center and move to start line with following the organizer's instructions

・スタート付近に設置されたサインボードに本人が直接署名し出走意思を表明する。

Riders must sign their names at the sign board.

(4) 第一ステージにおける失格及び、次のステージへの出走の可否。

Entry in the road race stage following a withdrawal from the criterium.

第一ステージのクリテリウムにおいて、周回遅れとなったライダーは競技から除外する。

競技から除外されたライダーは、次のステージに進むことができない。

In first stage criterium, lapped riders must withdraw from the race.

These riders are excluded from the race may not continue to the next stage.

(5) 第2ステージにおける棄権及び失格並びに制限時間 / Retiring from the race and time limit

・競技を棄権した競技者はただちにゼッケンを取り外しコミッセル(審判)か収容車に手渡さなければならない。

A rider dropping out of the race shall immediately remove his body number and hand it in to commissaries or sag wagon.

・コース上で棄権した競技者は収容車が来るまで左側で待ち、収容車に乗って大会本部に戻ってこなければならない。

A rider dropping out of the race on the course must wait for sag wagon on the left side and get in that car and come back to Nago Civic Center.

・各チェックポイント(打切閉門)を設け、制限時間より遅れた競技者は競技より除外する。

It may eliminate from leading riders from race to rider who dropped out 15 minutes or more.

・閉門において失格になった者はゼッケンとナンバープレートを外す。競技者と自転車は主催者が用意した収容車で大会本部まで輸送するので、失格後コースを走行しないこと。自転車は、大会会場に設けられた「自転車返却所」で 16:00までに受け取る。

Riders who are withdrawn at the check points due to the time limit must remove their number and number plate and

board the sag wagon for the return to Nago Civic Center. Bicycles may be reclaimed at Nago Civic Center until 16 : 00.

- ・この条項を尊重しない場合、レース運営に重大な支障をきたすため、違反ライダーに対してペナルティーを課す。たとえばレースから除外後にコース上を自転車で走行したり、自転車でコースを逆走することがこれに該当する。
When not respecting this provision, in order to cause the serious trouble for race management, a penalty is imposed to a violation rider. For example, it rides a course by a bicycle after exclusion from a race or riding backward on a course by a bicycle corresponds to this.

(6) 制限時間/Time limit (第2ステージ) 2nd stage

No.	関門地点 / CheckPoint	Dist/ Section 区間 距離 (km)	Dist/ Total 累積 距離 (km)	Check Points 関門 (Min)
1	本部中央公民館/Motobu Public Hall	2.3	15.9	8:05
2	今帰仁天底/Nakijin amesoko	9.0	33.8	8:50
3	仲尾入口/Nakao entrance	1.3	42.1	9:00
4	源河入口/Genga entrance	4.3	47.6	8:30
5	大宜味村役場前/Ogimi Public Hall	11.3	58.9	8:45
6	普久川ダム/Fukugawa Dam	4.0	82.8	9:30
7	奥共同売店前/Oku Public Store	8.4	101.5	10:00
8	与那入口/Yona entrance	11.6	124.3	10:40
9	普久川ダム/Fukugawa Dam	4.0	136.2	11:15
10	高江共同売店/Takae Public Store	14.8	155.3	11:35
11	平良総合グラウンド/Taira Ground	9.5	169.3	12:00
12	源河入口/Genka entrance	8.0	184.5	12:45
13	名護市少年野球場/Nago baseball ground (Finish)	2.4	197.2	13:10

・フィニッシュラインは 13:45 で閉鎖する。優勝者の完走時間を 15%以上超えて完走した競技者には順位は与えられない。

Finish line will be closed at 13:45. Any rider finishing in a time more than 15% greater than that of the winner shall not be given a placing.

(6) ニュートラルサービス/Neutral service

ニュートラルモト1台とニュートラルカー3台を用意する。

We will provide three Neutral Vehicles and one Neutral Motos.

- ・車輪はシマノ製のみとする。 All wheels are by Shimano.

(7) 補給所/Feeding Point

- ・第1ステージの補給は認めない。
- ・第2ステージ競技中の補給は、チームカーからのみ行うこととする。

Feeding is not permitted in the criterium (stage 1).

Refreshments shall be supplied only from the team car.

(8) ラジオタワーの周波数/The frequency used for radio tour

ラジオタワーの受信周波数は 154.17MHz とする。 Radio tour frequency is 154.17MHz

16. チーム監督カー / The team cars

- ・チーム監督カーに監督、運転手、通訳以外の者が乗車する場合は、事前に主催者の許可を得ること。
Crewmembers permitted in the team managers' car is team manager and the driver and interpreter.
Others who are permitted by organizer can board in the car.
- ・チーム監督カーの運転は各チームで行うこととする。
You have to drive your team managers' car by yourself on the race day.
- ・運転手は、国内または国際運転免許証を所持することとし、免許証のコピーを11月4日までに提出すること。
It is necessary for driving team car to have National or International Driving License and you must send the copy of it by 4th November.
- ・各チームにおいてチームの車を準備するときには、UCI規則に順ずること。
- ・If you bring your own team managers' car, you must follow UCI regulations.

17. 随行車両迂回路 / Finish line deviation

- ・規定の車両(Com1、Com2、Com3、Com4、最後尾車)以外の車両はフィニッシュライン手前500mで迂回路に入ること。
All attendant vehicles except the Commissaires' Cars and Sag wagon must follow the detour 500m before the finish line.

18. ヘルメットの取扱 / Helmet

- ・競技者は、その所属する国の公認ヘルメットを着用しなければならない。
All riders should wear helmets approved by the national federations to which they are affiliated.

19. ナンバープレート・計測チップの装着 / Number Plate , Timing System

- ・ナンバープレートは、フレーム前部へ装着すること。フィニッシュラインにおける着順判定カメラ撮影は右側より行う。
The number plate should be attached to the front part of the bicycle frame. Finish line pictures will be taken from the right side of the rider.
- ・自動計測装置を使用するので、競技者は自転車の前フォーク所定箇所に計測チップを装着すること。
Timing system will be used. Riders should attach the chip to the front fork of the bicycle.
- ・第2ステージレース終了後、会場チップ返却所にてチップとラバーを返却すること。
Return the chip and rubber base to the chip return station after the race.
- ・スタート前にサインボード地点で自動計測チップの作動確認をしなければならない。
Riders must confirm their chip at the sign in board before the start.

20. 競技上の変更 / Alterations

- ・競技上の変更は、大会責任者とコミッセール団が協議のうえ決定する。
If there are to be alterations to the events or regulations described herein, they will be made after consultation between the commissaries panel and Tour de Okinawa race director.

21. 公式言語 / Official languages

- ・日本語および英語とする。
The official languages of Tour de Okinawa are Japanese and English.

22. コミュニケ配布について / Communiqué

- ・コミュニケは、大会事務局前に設置するコミュニケボックスにて配布する。
We will set up the communiqué box in front of Tour de Okinawa Association office. Don't forget to take your communiqué.

23. 走行上の注意／Attention for riding

- ・競技者及び車両は原則として道路の左側を走ること。緊急車両の通行は、レースよりも優先される。
Riders and cars need to keep the left. Priority is given to passing of an emergency vehicle over a race.

24. アンチドーピング検査／Anti-doping test

- ・場所はフィニッシュ地点近くに設けた施設にて行う。
Doping Test Room is in the facilities installed near the finishing points.
- ・検査室の場所は事前に確認すること。
Please confirm the place of Doping Test Room in advance.
- ・検査室に来る場合は同伴者を伴い各自のライセンスを持参すること。通訳の担当者も同伴すること。
The selected rider must be accompanied by one other person and must bring his license.
If necessary, an interpreter should also accompany the selected rider.
- ・各自の責任で、対象者であるか確認すること。
A rider is responsible for checking whether or not he is selected for the anti-doping test.
- ・出頭時間に遅れた場合または、検査室に来なかった場合は陽性と同様なペナルティを与える。
If the selected rider is late, or do not report to the test room, he will be penalized as heavily as if he were found positive for the test.
- ・日本におけるアンチドーピングに関しての法律は存在しない。
Anti-doping legislation does not exist in JAPAN.

25. 負傷者受け入れのために主催者より連絡した、病院のリスト List of hospitals contacted by the organiser in order to receive any injured

病院名 Hospital	住所 Address	開院時間 Opening time	電話番号 TEL
県立北部病院 Hokubu Hospital	名護市大中2-12-3 2-12-3 Onaka, Nago City	8:30-6:00	0980-52-2719
北部地区医師会病院 Hokubu Medical Association	名護市宇茂佐1712-3 1712-3 Umusa, Nago City	24時間 24hours	0980-54-1111

26. コミセール・パネルの構成/composition of the Commissaires Panel

チーフコミセール Chief Commissaire 1	サウアー・カート Kurt SAUER
コミセール2 Commissaire 2	菊池津根徳 KIKUCHI Tsunenori
コミセール3 Commissaire 3	榎正人 ENOKI Masato
コミセール4 Commissaire 3	藤原盛一 FUJIWARA Seiichi
インフォモト Information Moto	向井次晴 MUKAI Tsugiharu

27. レースディレクターの氏名. 住所及び電話番号

／ The name, Address and telephone number of the Race director.

森 兵次

〒905-0006 沖縄県名護市宇茂佐1399-2(北部会館2階) Tel:0980-54-3174 FAX0980-54-3169

Mr.MORI Heiji 1399-2 Umusa Nago City, Okinawa 905-0006 Japan

Tel: +81-980-54-3174 FAX:+81-980-54-3169

28. 競技大会本部の開設時間及び場所／Race Headquarters opening time and place

競技大会本部/Race Headquarter		
11月8日(土)/8 November(SAT)	名護十字路 Nago Intersection	09:00-14:00
11月9日(日)/9 November(SUN)	名護市民会館前 Nago Civic Center	05:00-16:00

大会事務局/Tour de Okinawa Association Office	名護市民会館 /Nago Civic Center
11月7日(金)/7 November(FRI)	09:00-21:00
11月8日(土)/8 November(SAT)	08:30-21:00
11月9日(日)/9 November(SUN)	05:00-18:00

29. コース図 / course

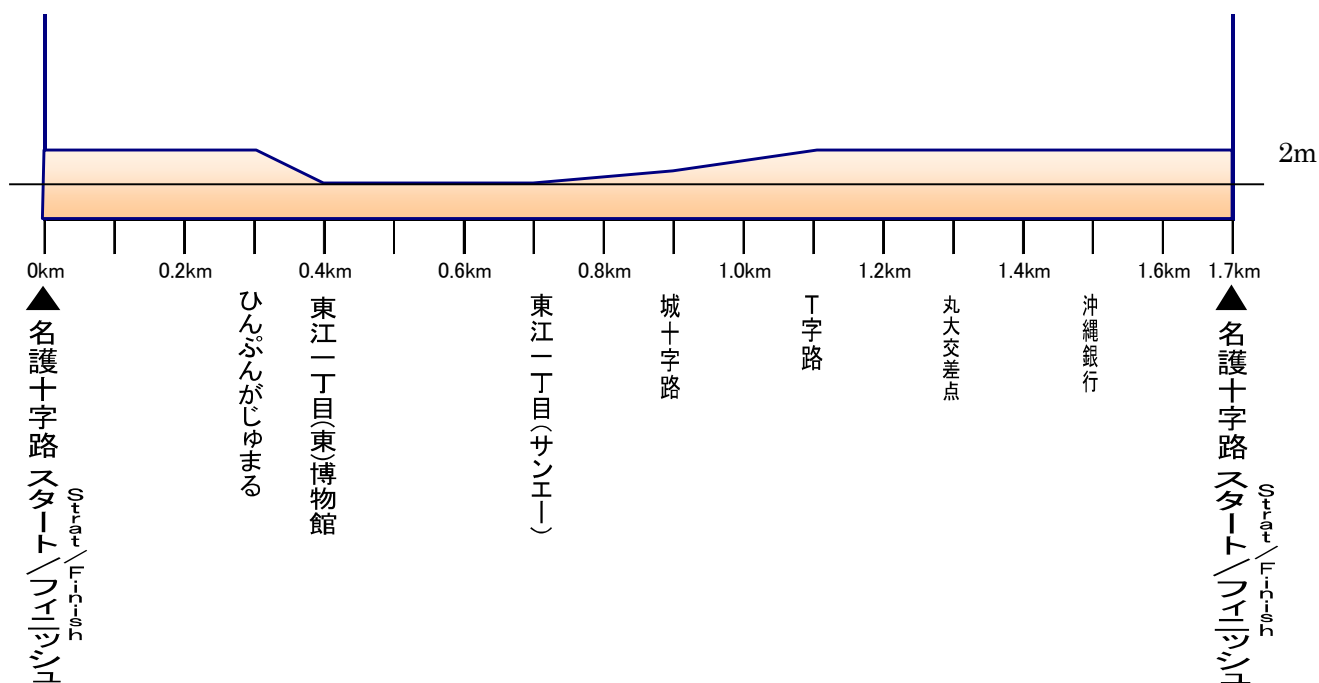
(1) 1st stage

コース図



Red dots indicate pit locations.

高低差図



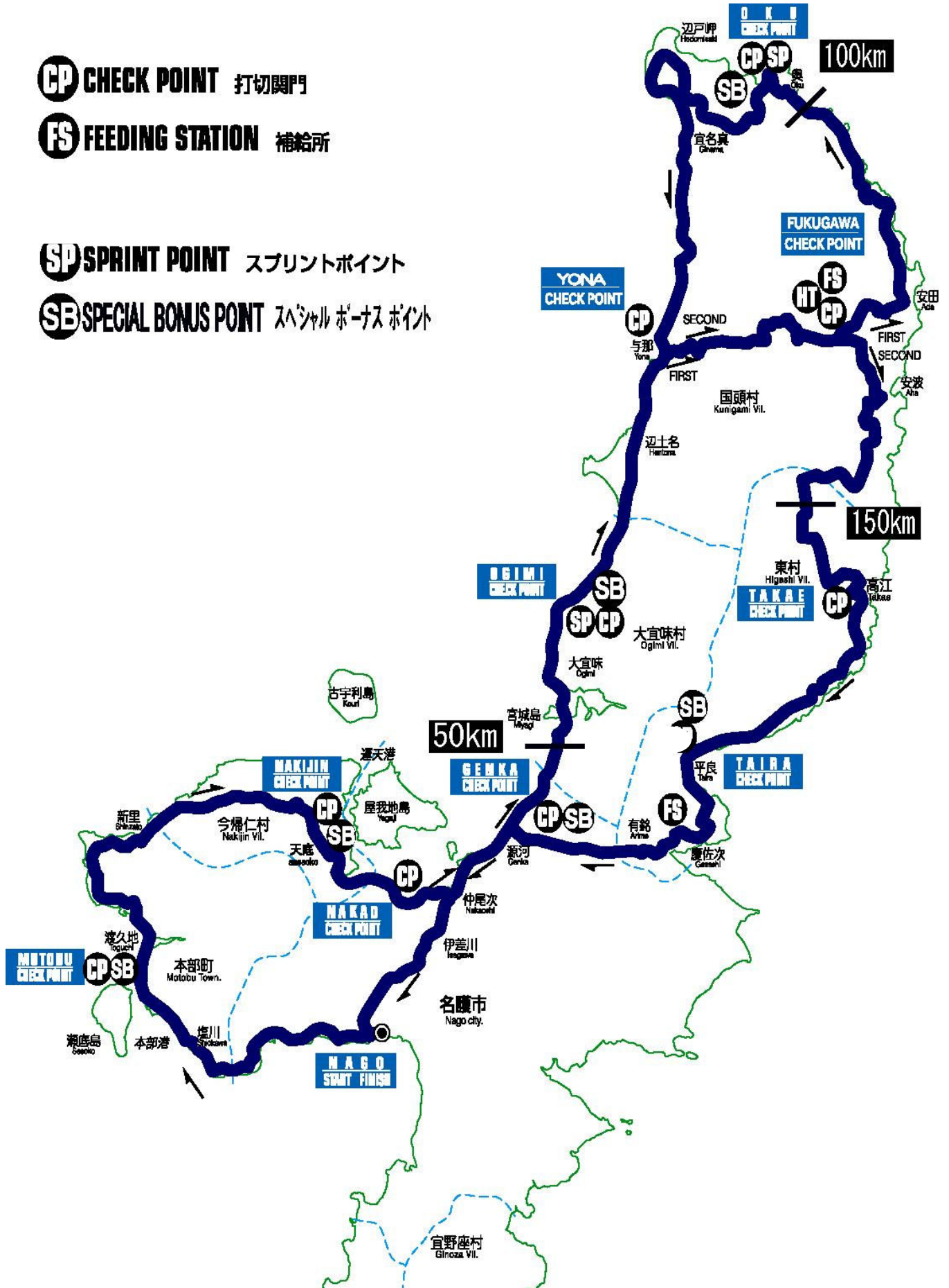
2nd Stage

CP CHECK POINT 打切関門

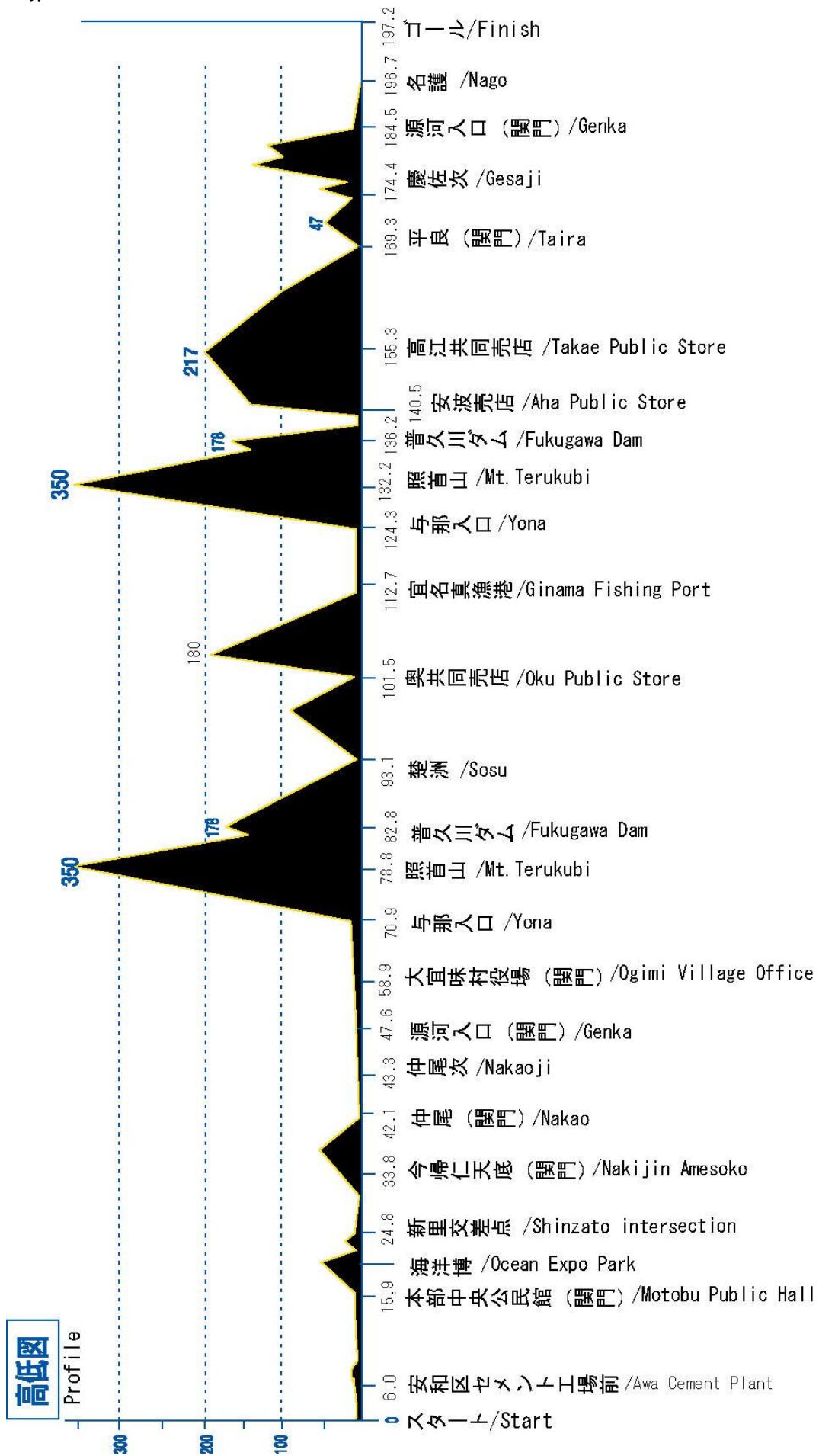
FS FEEDING STATION 補給所

SP SPRINT POINT スプリントポイント

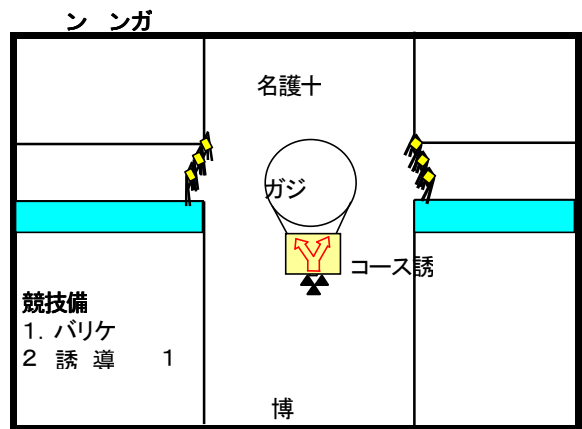
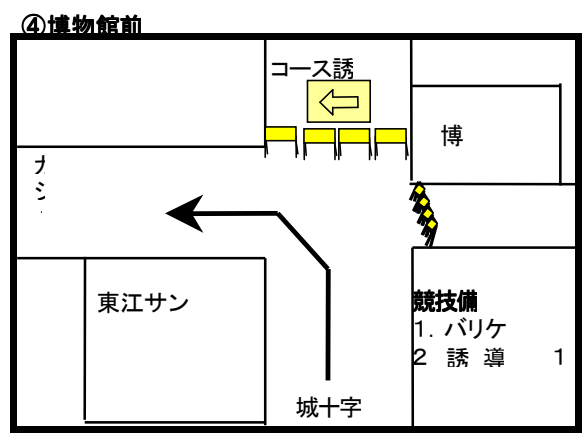
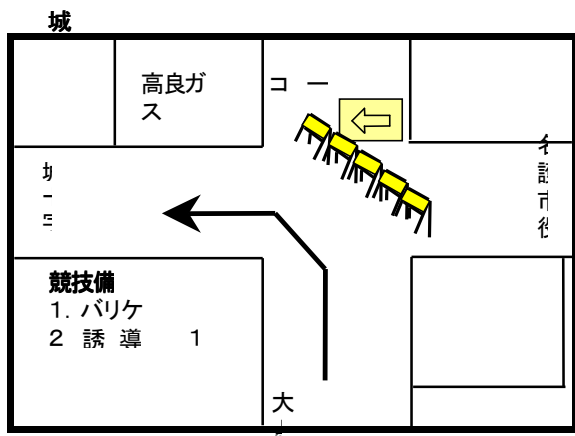
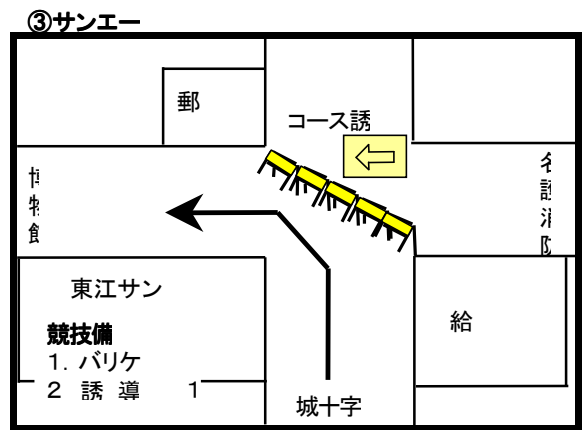
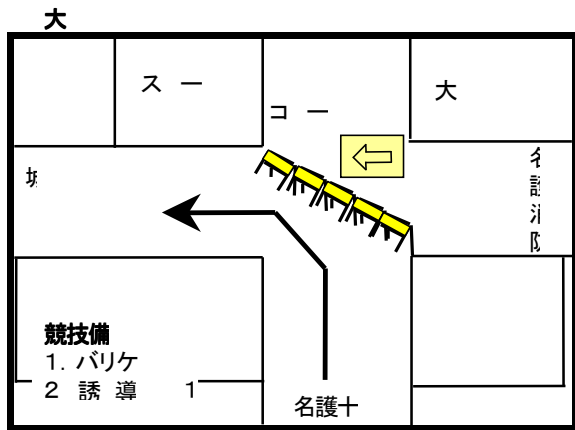
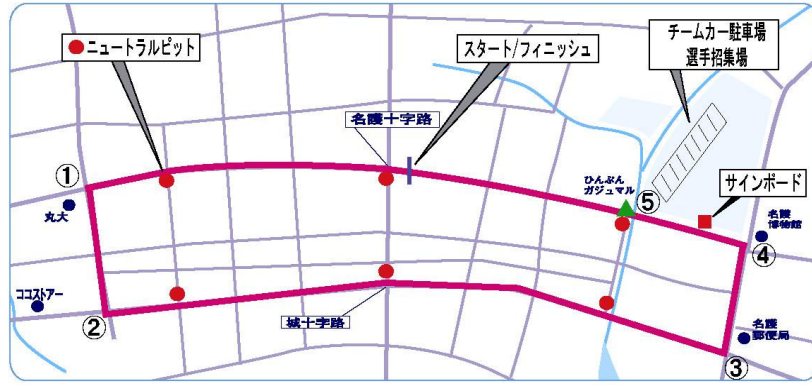
SB SPECIAL BONUS POINT スペシャルボーナスポイント

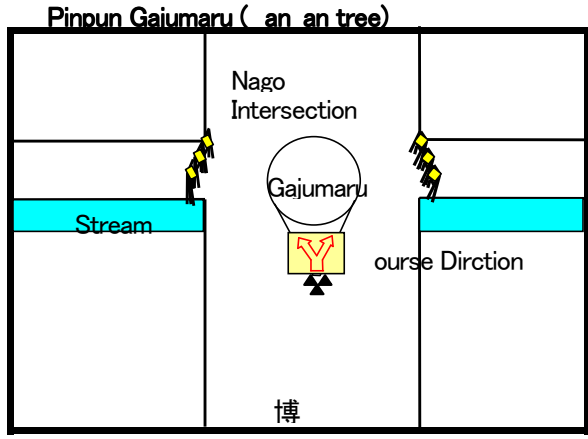
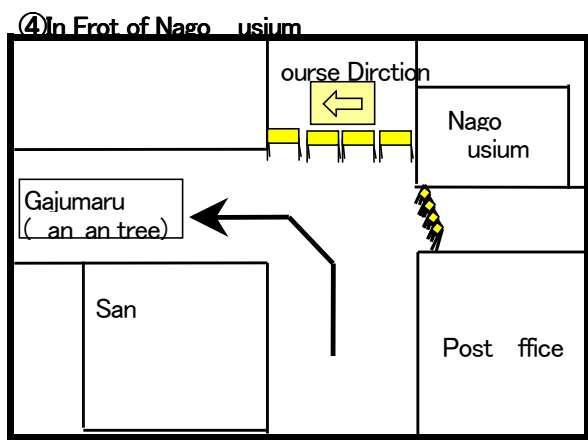
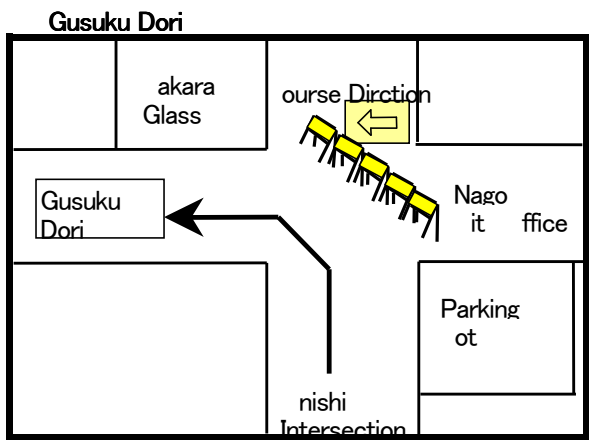
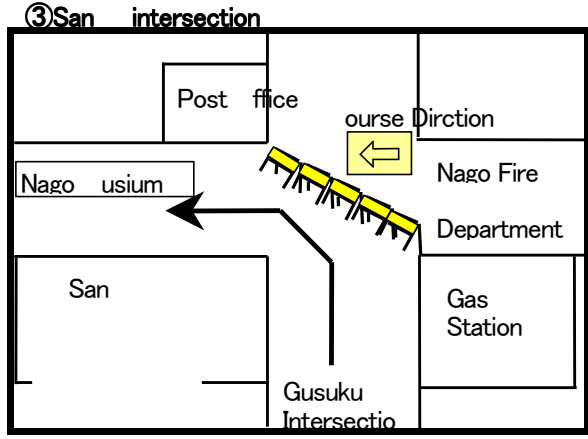
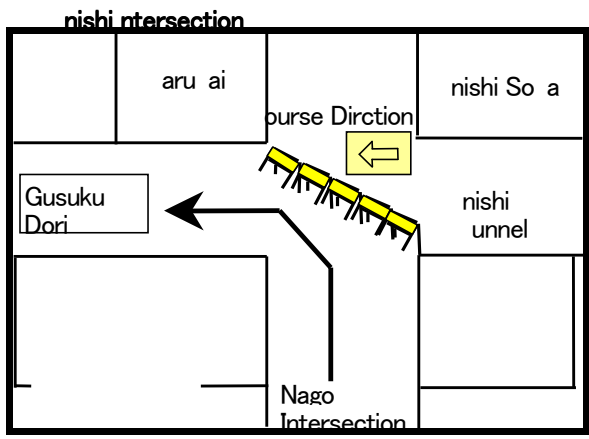
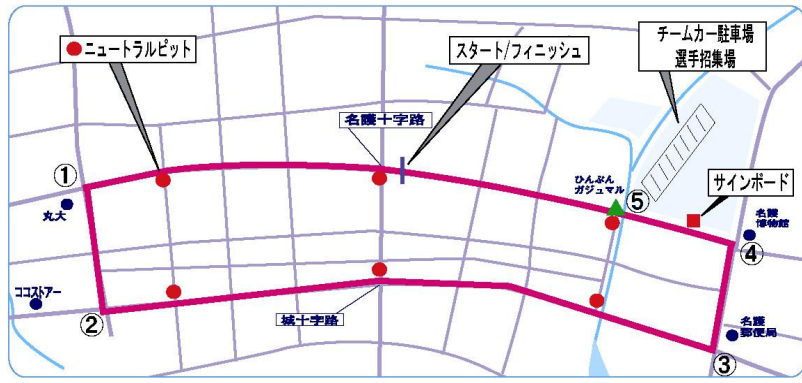


高低図/Profile



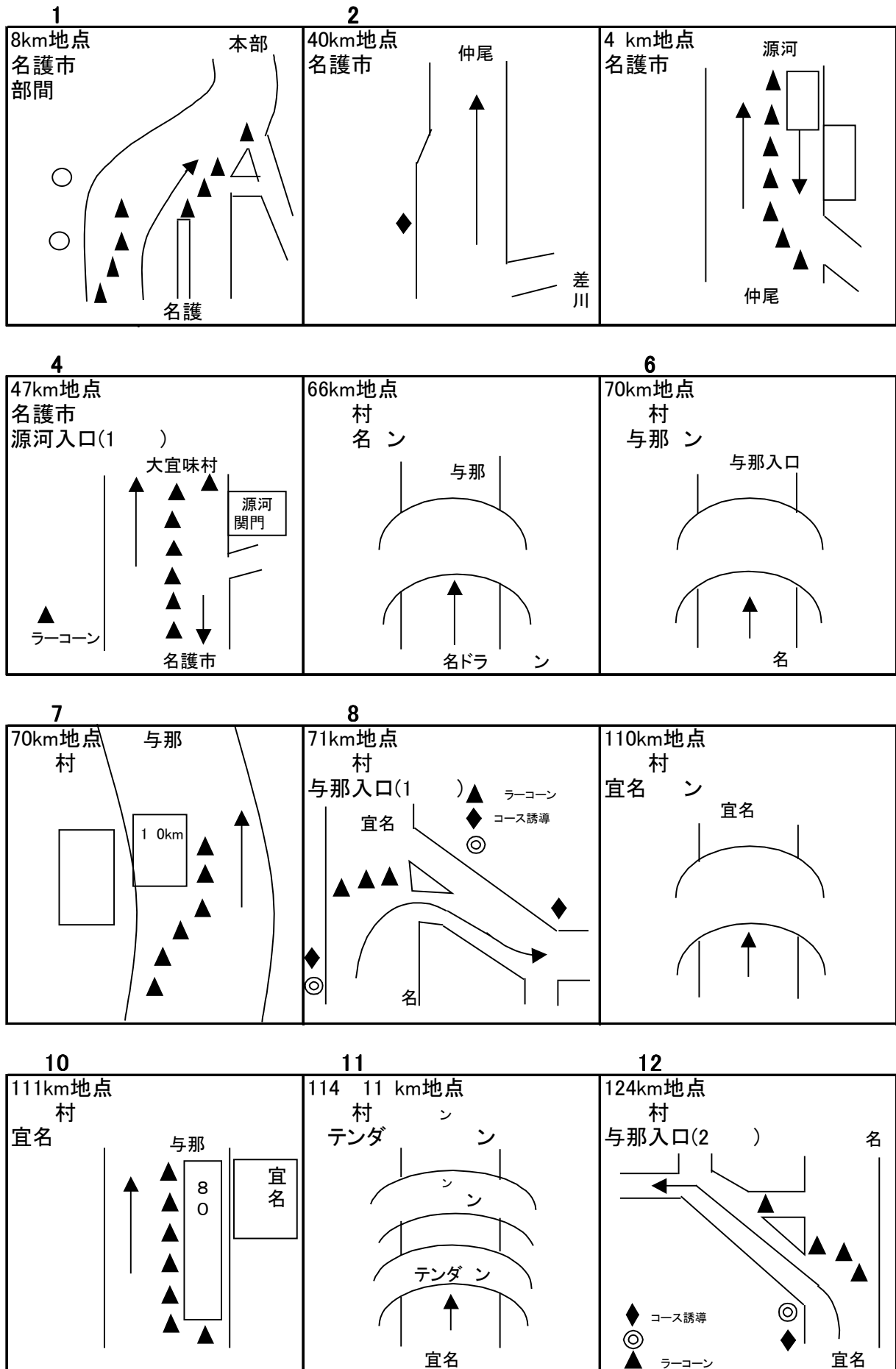
30. 危険箇所 第1ステージ

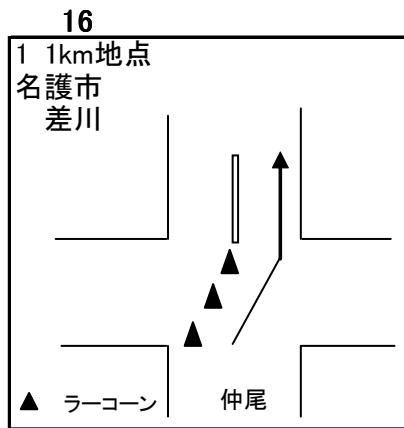
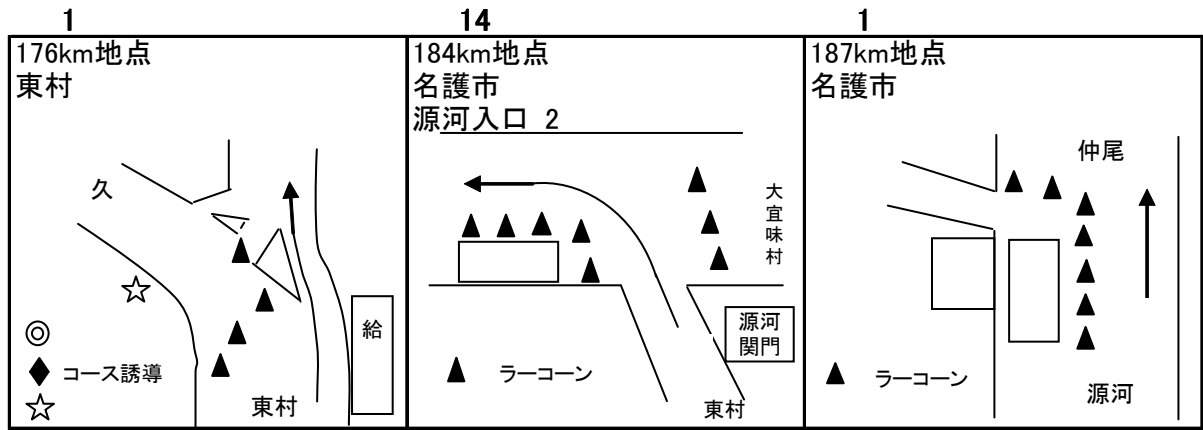




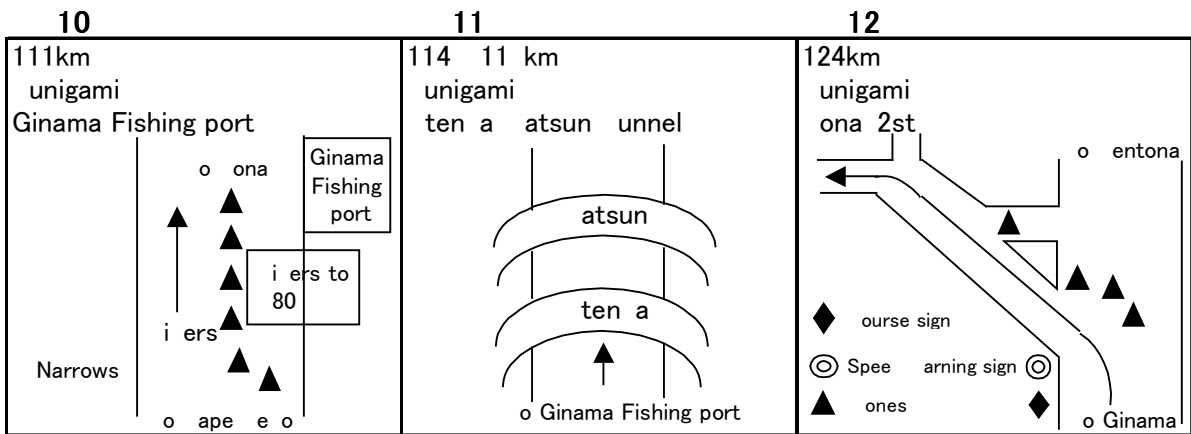
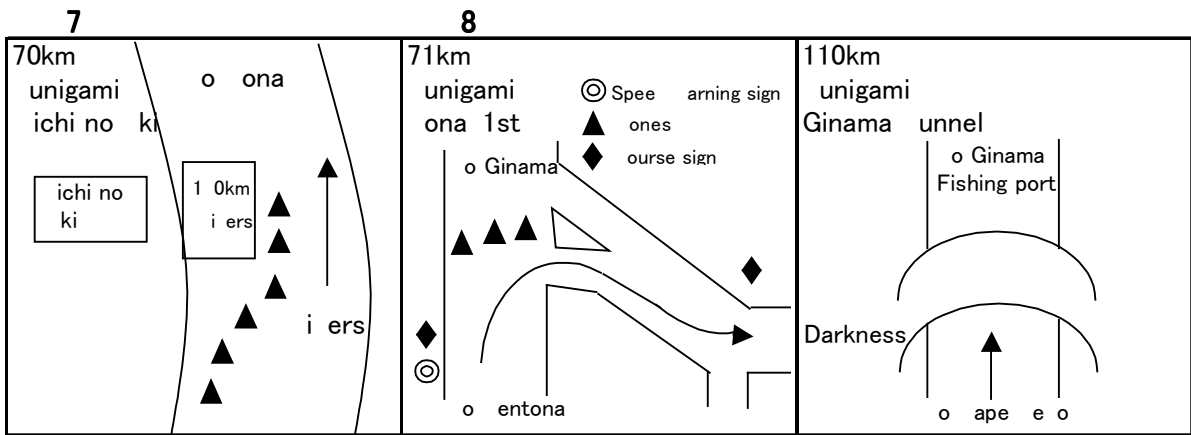
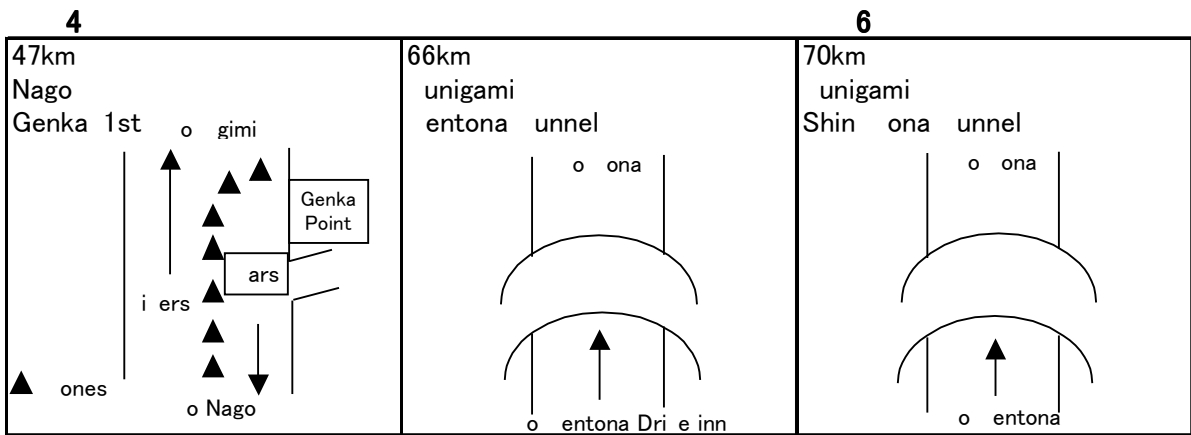
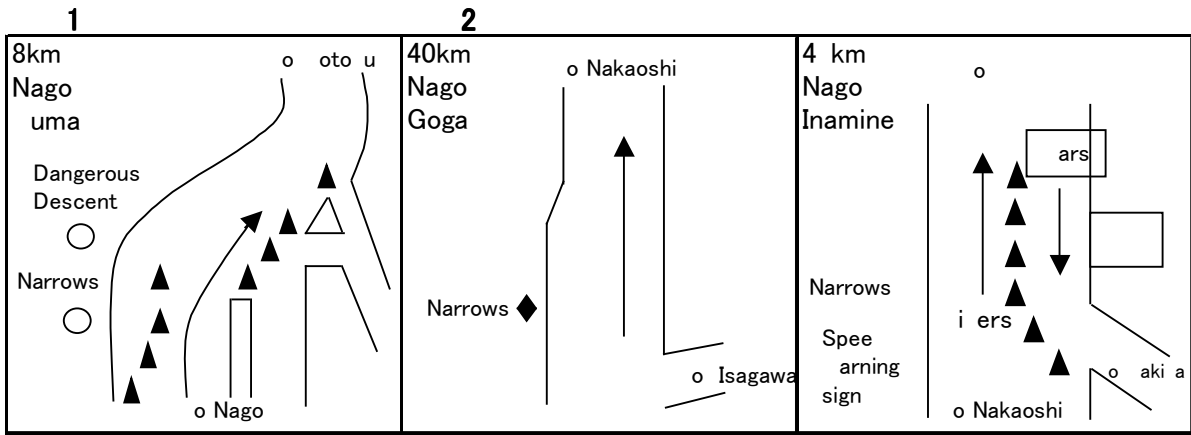
第2ステージ

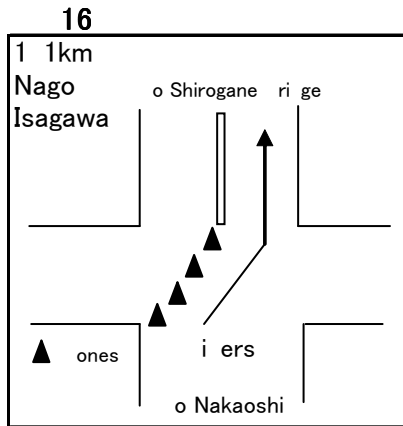
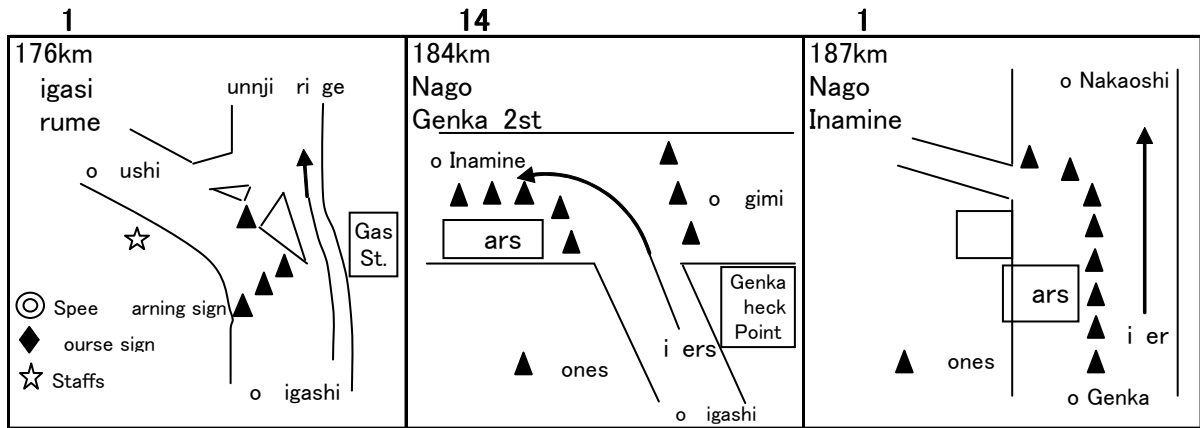
日本語/ apanese





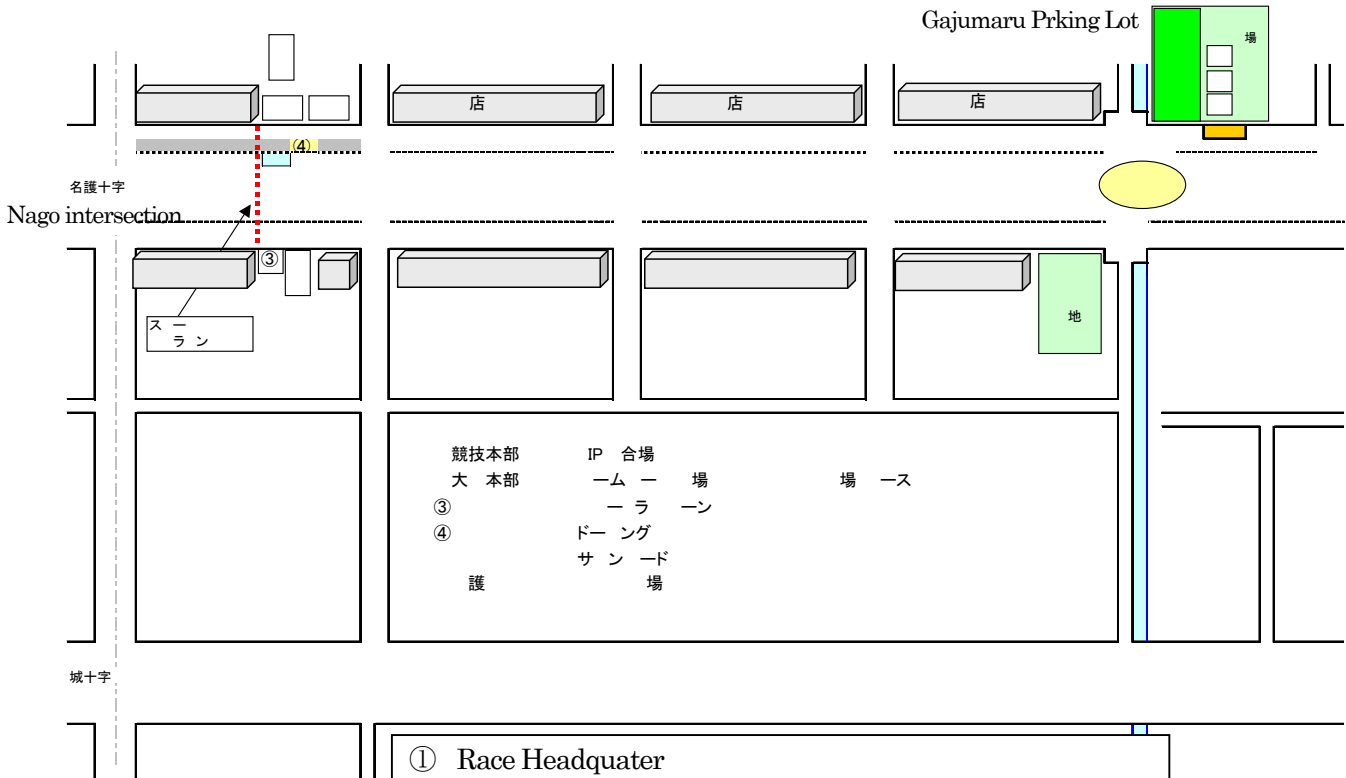
Attention Points





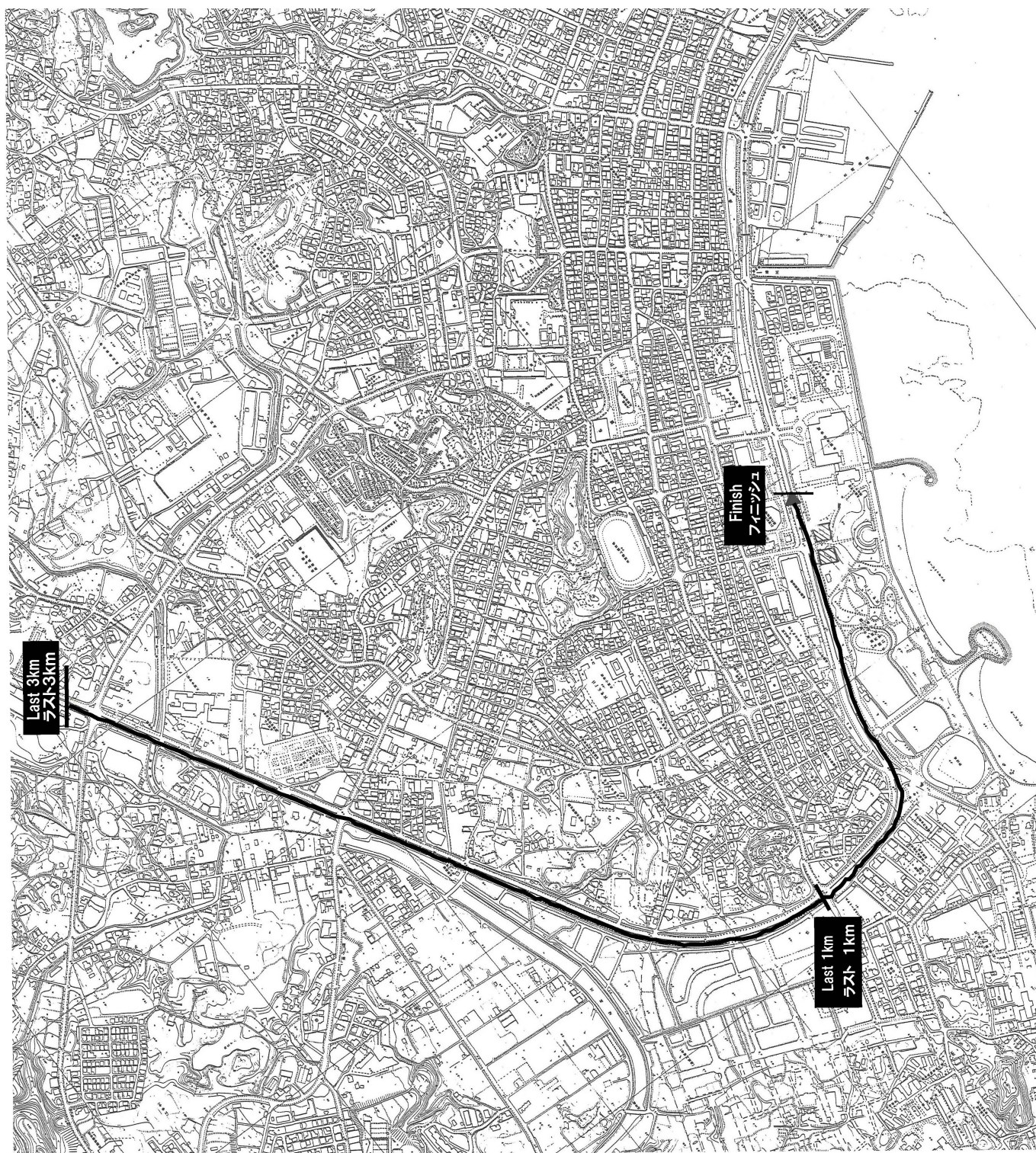
1st Stage

スー / エリ

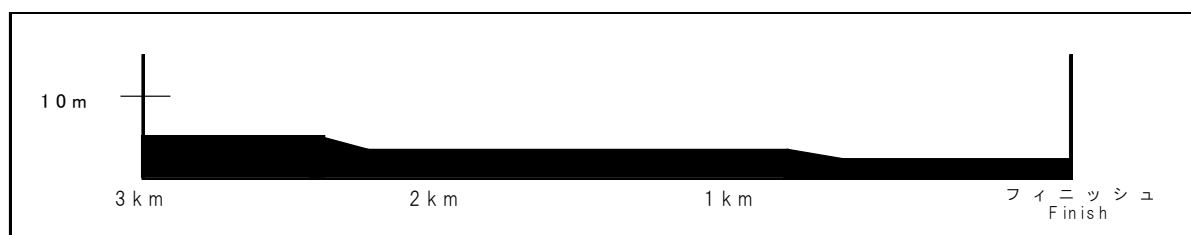


- ① Race Headquater
- ② Organizer's office
- ③ Record
- ④ Press
- ⑤ VIP
- ⑥ First aid station
- ⑦ VIP assembly
- ⑧
- ⑨ Nutral Pit
- ⑩ Anti-Doping room
- ⑪ Sign bord
- ⑫ Assembly area
- ⑬ Mechanic service
- ⑭ Award ceremony point

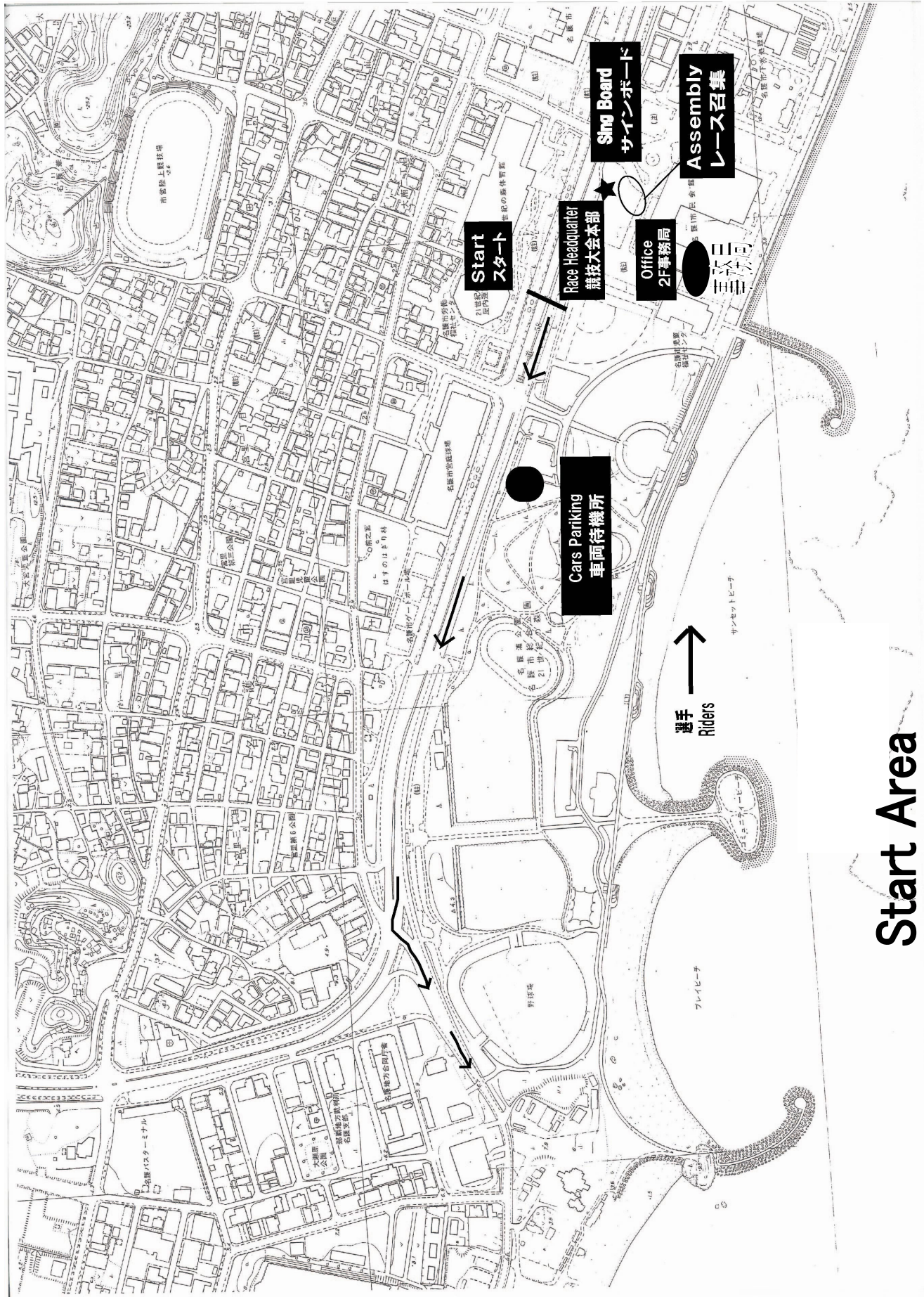
31. 最終3km区間の地図と高低差 / Map of the last three kilometres with profile



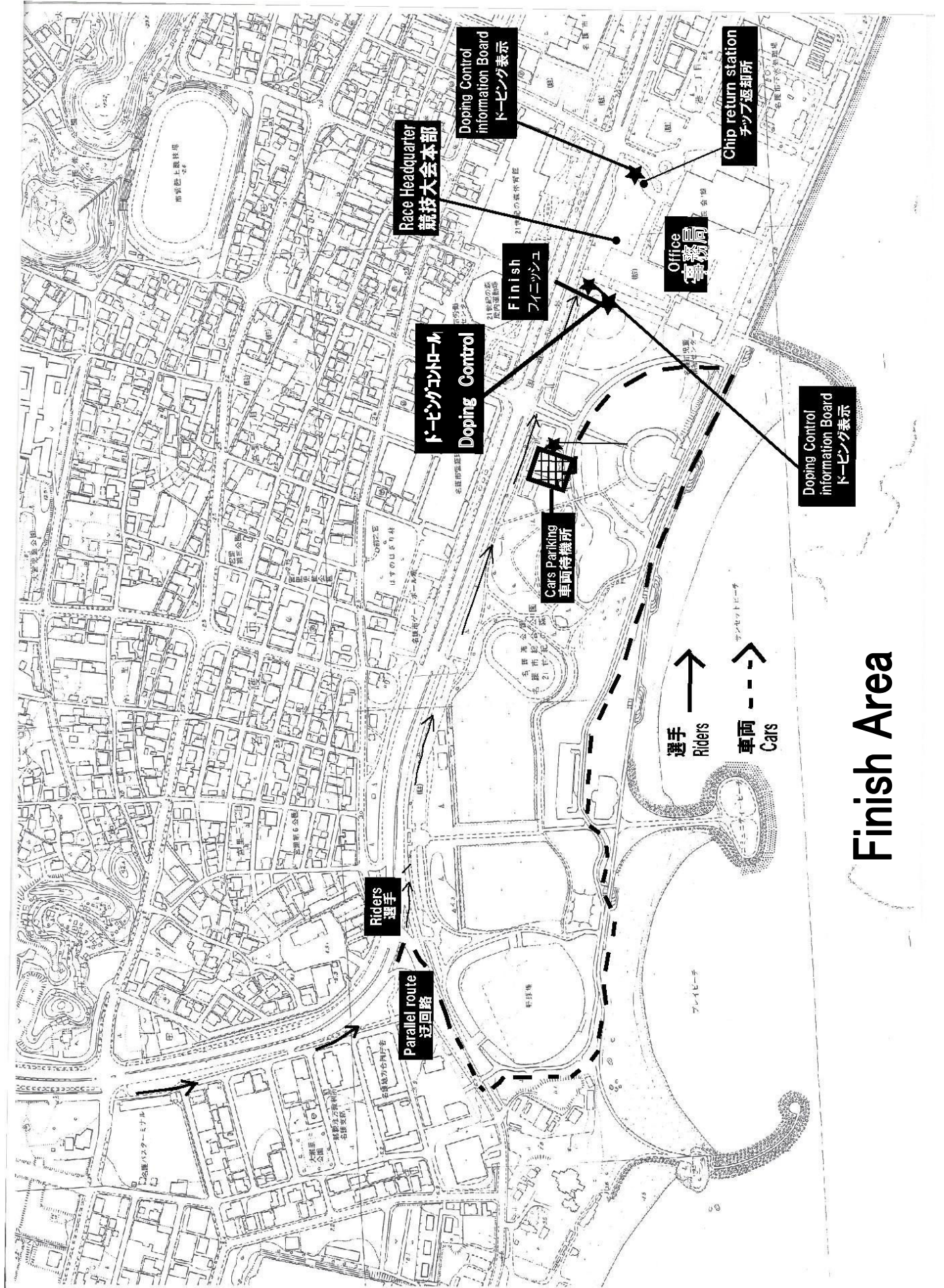
高低差/Profile



32. スタートの位置 / The exact starting area



33. フィニッシュの位置/The exact finish area



33. 予想タイムテーブル / Relative time-table

No.	地点 / Sections	Dist/ Section 区間 距離 (km)	Dist/ Total 累積 距離 (km)	First 間 (Min.)
1	名護十字 /Nago Intersection (Start)	0.0	0	2:16
2	名護十字 /Nago Intersection	1.7	3.4	4:32
3	名護十字 /Nago Intersection	1.7	5.1	6:48
4	名護十字 /Nago Intersection	1.7	6.8	9:02
5	名護十字 /Nago Intersection	1.7	8.5	11:18
6	名護十字 /Nago Intersection	1.7	10.2	13:34
7	名護十字 /Nago Intersection	1.7	11.9	15:50
8	名護十字 /Nago Intersection	1.7	13.6	18:06
9	名護十字 /Nago Intersection	1.7	15.3	20:22
10	名護十字 /Nago Intersection	1.7	17.0	22:38
11	名護十字 /Nago Intersection	1.7	18.7	24:54
12	名護十字 /Nago Intersection	1.7	20.4	27:10
13	名護十字 /Nago Intersection	1.7	22.1	29:26
14	名護十字 /Nago Intersection	1.7	23.8	31:42
15	名護十字 /Nago Intersection	1.7	25.5	33:58
16	名護十字 /Nago Intersection	1.7	27.2	36:14
17	名護十字 /Nago Intersection	1.7	28.9	38:30
18	名護十字 /Nago Intersection	1.7	30.6	40:46
19	名護十字 /Nago Intersection	1.7	32.3	43:02
20	名護十字 /Nago Intersection	1.7	34.0	45:18
21	名護十字 /Nago Intersection	1.7	35.7	47:34
22	名護十字 /Nago Intersection	1.7	37.4	49:50
23	名護十字 /Nago Intersection	1.7	39.1	52:06
24	名護十字 /Nago Intersection	1.7	40.8	54:24
25	名護十字 /Nago Intersection	1.7	42.5	56:40
26	名護十字 /Nago Intersection	1.7	44.2	58:56
27	名護十字 /Nago Intersection	1.7	45.9	61:12
28	名護十字 /Nago Intersection	1.7	47.6	63:28
29	名護十字 /Nago Intersection	1.7	49.3	65:44
30	名護十字 /Nago Intersection Finish	1.7	51.0	68:00



2nd Stage

No.	地点 / Sections	Dist/ Section 区間 距離 (km)	Dist/ Total 累積 距離 (km)	First 間 (Min.)	Check Points 関門 (Min)	Last 尾 区間 (Min.)
1	名護市少年野球場/Nago Baseball Ground (Start)	0.0	0	6:50		6:50
2	部 前/a u ranch	2.8	2.8	6:54		6:55
3	球 ン 場前/ uk u ement Plant	3.2	6.0	6:58		6:59
4	本部 入口/ oto u Port	7.6	13.6	7:06		7:08
5	本部中央公民館/Motobu Public Hall	2.3	15.9	7:08	8:05	7:10
6	公 前/Okinawa Memorial Park	5.0	20.9	7:15		7:18
7	差点/Shinzato intersection	3.9	24.8	7:21		7:23
8	今帰仁天底/Nakijin amesoko	9.0	33.8	7:33	8:50	7:36
9	差点/Goga intersection	7.0	40.8	7:43		7:47
10	仲尾入口/Nakao entrance	1.3	42.1	7:45	9:00	7:49
11	仲尾 差点/Nakaoshi intersection	1.2	43.3	7:47		7:51
12	源河入口/Genga entrance	4.3	47.6	7:52	8:30	7:56
13	大宜味村役場前/Ogimi Public Hall	11.3	58.9	8:08	8:45	8:13
14	村 / unigami ichi no ki	7.1	66.0	8:19		8:23
15	与那入口/Yona entrance	4.9	70.9	8:27		8:31
16	/ he top of t eruku i	7.9	78.8	8:42		8:52
17	普久川ダム/Fukugawa Dam	4.0	82.8	8:45	9:30	8:56
18	/Sosu	10.3	93.1	9:02		9:13
19	奥共同売店前/Oku Public Store	8.4	101.5	9:14	10:00	9:28
20	入口/Hedo entrance	6.4	107.9	9:25		9:39
21	宜名 /Ginama Port	4.8	112.7	9:33		9:47
22	与那入口/Yona entrance	11.6	124.3	9:53	10:40	10:07
23	/ he top of t eruku i	7.9	132.2	10:11		10:22
24	普久川ダム/Fukugawa Dam	4.0	136.2	10:16	11:15	10:28
25	共同売店/Aha Public Store	4.3	140.5	10:20		10:34
26	高江共同売店/Takae Public Store	14.8	155.3	10:43	11:35	10:57
27	大 /Otomati bridge	4.5	159.8	10:49		11:04
28	平良総合グラウンド/Taira Ground	9.5	169.3	11:04	12:00	11:19
29	/Kesaji bridge	5.1	174.4	11:13		11:28
30	/Arume (Kunji bridge)	2.1	176.5	11:17		11:32
31	源河入口/Genka entrance	8.0	184.5	11:31	12:45	11:46
32	仲尾 差点/Nakaoshi intersection	4.3	188.8	11:38		11:43
33	差川 差点/Isagawa intersection	3.0	191.8	11:42		11:57
34	/Shirogane bridge	3.0	194.8	11:46		12:01
35	名護市少年野球場/Nago baseball ground (Finish)	2.4	197.2	11:48	13:10	12:03

 関門 /Check points

